

AUSTRALIA DAY SPEECH: 26 JANUARY 2006

Dr Nguyen Thien Nhan, Vice Chairman of the People's Committee of HCMC

Mr. Le Quoc Hung, General Director of the Department of External Relations

Consular Corps Colleagues

Ladies and Gentlemen

Welcome and thank you for coming here to help celebrate Australia's 218th birthday. We at the Consulate see it as an opportunity to celebrate our close relationships with our Vietnamese friends, consular corps colleagues and members of the Australian community in HCMC. I'd like to thank you all for your cooperation, assistance and friendship over the past year.

This is my first Australia Day in Vietnam and it ushers in what I see as a particularly exciting time in Vietnam-Australia relations as we take turns hosting APEC over the next two years – Vietnam in 2006 and Australia in 2007. Our governments will cooperate closely over that time to create an APEC agenda that is forward looking, positive and successful. The APEC meetings in Vietnam this year will create further opportunities for Australia and Vietnam to expand what is already a strong and mutually beneficial relationship.

It is pleasing to note that trade between Australia and Vietnam continues to expand rapidly, with total two-way trade for the financial year 2004-05 reaching AUD 4.4 billion. And the faces of the Australian business community I see here today, both newcomers and oldtimers, are testimony to the promise that Vietnam holds for Australian investors and companies.

In 2005 there were 15 new Australian-invested projects in Vietnam worth USD5.47 million in registered capital. Australian services, including financial, banking, insurance, legal and education services, also are developing a strong presence in HCMC. This is a timely development, as HCMC's new five-year plan for 2006-2010 aims to make HCMC a hub for sophisticated, hi-technology services.

We are here at a unique time. Against the backdrop of Vietnam's WTO accession negotiations, we are witnessing a reform agenda in Vietnam that is aimed at creating a level playing field for all businesses and investors, and is integrating Vietnam into the international community. I know I can speak for the Australian Chamber of Commerce and the business community, when I say that we support the positive legislative and administrative changes we are seeing take place in Vietnam.

Our close relationship with Vietnam has always been supported and deepened through our development assistance programs. In the past year, our development programs have continued across the Mekong delta region and concentrated on improvements to water supply, water management and sanitation. We have also been active in supporting microfinance activities including here in Ho Chi Minh City.

Cultural relations between Australia and Vietnam have been enhanced by the diverse public diplomacy events the Consulate has organised over the past year. Events such as the Australian Film Festival; an acoustic guitar act, Guitar Trek; our ongoing series of lectures by Australian officials and academics at Vietnamese universities; and the Kickin up Dust photographic exhibition focussing on indigenous Australians, have brought the many faces of Australian culture to a Vietnamese audience. And just this week we awarded 10 arts grants to young Vietnamese artists in collaboration with the City Council in HCMC's sister city, Melbourne, and RMIT university.

In my short time here, I have already observed that one of reasons for the strength and richness of the Australia-Vietnam relationship is the people-to-people links we enjoy. Increasingly these links are being strengthened through the ever-increasing numbers of travellers between our two countries. In the Consulate General we issued 32% more tourist visas for Vietnamese travellers in 2005 than in the previous year, and statistics show that the number of Australian tourists to Vietnam in 2005 was up 13 % on 2004.

More and more Vietnamese students are also studying in Australia or at Vietnam-based Australian education institutions such as the RMIT; and the cooperation between our business communities is deepening. I encourage every one here today to continue to build on these people-to-people links.

At the official level last year saw the visit to Australia by Prime Minister Phan Van Khai, and Minister Hill, Minister Patterson, and Parliamentary Secretary Billson, as well as a number of Australian state ministers, visited Vietnam during that time. As for this year, we anticipate a very full schedule of high-level Australian visits to Vietnam to take part in APEC meetings that will further enhance cooperation and understanding between our countries in many areas.

I look forward to working with you all in coming years – please do not hesitate to approach us if we can be of assistance in anyway. For those Australians here today, I would like to take the opportunity to recommend that you register your contact details with us at the consulate at www.smartraveller.com, if you have not done so already. We have seen numerous examples of consular crises in recent times, from terrorism to tsunamis to avian influenza, all of which highlight the importance of having such information on our local community available.

I would now like to call Dr Nguyen Thien Nhan, Vice-Chairman of the People's Committee of HCMC to join me on stage for a toast.

(Dr Nhan comes to the podium)

I think it is a good sign that we celebrate our national day so close to the Lunar new year and I'd like to use this occasion to propose a toast to the good health of the President of Vietnam, HE Mr Tran Duc Luong, and the people of Vietnam and to wish all of you present today a happy, prosperous and successful New Year – Chuc Mung Nam Moi!

QUỐC KHÁNH ÚC 2006

Thưa Tiến sĩ Nguyễn Thiện Nhân PCT UBND TPHCM

Thưa ông Lê Quốc Hùng, Giám đốc SNV TPHCM

Thưa các đồng nghiệp trong ngoại giao đoàn,

Thưa quý ông, quý bà,

Xin chào mừng và cảm ơn quý vị đã đến đây cùng tham dự lễ mừng ngày sinh nhật lần thứ 218 của nước Úc. Chúng tôi, những người công tác tại TLSQ xem đây là dịp để mừng cho mối quan hệ thân thiết giữa chúng tôi với những người bạn VN, các đồng nghiệp trong lãnh sự đoàn và cộng đồng công dân Úc tại TPHCM. Tôi xin cảm ơn tất cả quý vị vì đã hợp tác, hỗ trợ chúng tôi và về tình hữu nghị của quý vị dành cho chúng tôi.

Đây là ngày quốc khánh Úc đầu tiên của tôi tại VN. Ngày hôm nay mở ra một thời kỳ đặc biệt thú vị trong mối quan hệ Việt-Úc vì sắp tới VN và Úc sẽ luân phiên chủ trì hội nghị APEC trong năm 2006 và 2007. Chính phủ hai nước chúng ta sẽ hợp tác thật chặt chẽ trong khoảng thời gian hai năm đó để đề xuất một chương trình nghị sự cho APEC hướng về tương lai, lạc quan và thành công. Các cuộc họp APEC tại VN trong năm nay sẽ tạo thêm nhiều cơ hội cho Úc và VN mở rộng quan hệ đôi bên cùng có lợi vốn đã vững mạnh.

Tôi rất vui mừng khi nhận thấy rằng thương mại giữa Úc và VN vẫn tiếp tục phát triển nhanh. Tổng giá trị thương mại hai chiều trong năm tài chính 2004-05 đã đạt đến 4,4 tỷ đô-la Úc. Và tất cả những gương mặt cũ cũng như mới trong cộng đồng doanh nhân Úc mà tôi gặp hôm nay là bằng chứng cho thấy VN vẫn là một thị trường tiềm năng cho các công ty và các nhà đầu tư Úc.

Trong năm 2005, đã có 15 dự án đầu tư mới của Úc vào VN với số vốn đăng ký là 5,47 triệu Mỹ kim. Các loại hình dịch vụ của Úc gồm tài chính, ngân hàng, bảo hiểm, và các dịch vụ về giáo dục và luật đang phát triển rất mạnh tại TPHCM. Đây là bước phát triển đúng lúc vì những mục tiêu mới trong kế hoạch 5 năm, từ 2006 đến 2010 của TP là đưa thành phố trở thành một trung tâm dịch vụ công nghệ cao và hiện đại.

Chúng ta gặp nhau tại đây cũng vào một thời điểm đặc biệt. Trong bối cảnh những cuộc đàm phán về việc VN gia nhập WTO, chúng tôi đang chứng kiến một chương trình cải cách tại VN nhằm tạo ra một sân chơi bình đẳng cho tất cả các doanh nghiệp và các nhà đầu tư, và giúp VN hội nhập vào cộng đồng thế giới. Khi nói rằng chúng tôi hoàn toàn ủng hộ những thay đổi tích cực về mặt hành chính và luật pháp mà chúng tôi nhận thấy đang diễn ra ở VN thì tôi biết là tôi đang nói thay cho Phòng Thương mại và Cộng đồng doanh nghiệp Úc.

Mối quan hệ thân thiết của chúng tôi với VN luôn được hỗ trợ và đào sâu thông qua các chương trình hỗ trợ phát triển. Trong năm qua, các chương trình hỗ trợ phát triển của chúng tôi tiếp tục tập trung vào việc cải thiện công tác cấp nước, quản lý nước và vệ sinh môi trường tại các tỉnh ĐBSCL. Chúng tôi cũng đã tích cực hỗ trợ các hoạt động tài chính vi mô, kể cả tại TPHCM.

Quan hệ văn hóa giữa hai nước cũng được tăng cường thông qua các sự kiện văn hoá đa dạng do TLSQ tổ chức trong năm qua. Những chương trình như Liên hoan phim Úc, biểu diễn đàn ghi-ta, nhóm nhạc Guitar Trek, những buổi thuyết trình của các viên chức và giảng viên Úc, và triển lãm tranh Vũ điệu trên cát về thổ dân Úc đã giới thiệu nhiều khía cạnh văn hóa Úc đến khán giả VN. Và trong tuần này, chúng tôi đã trao 10 suất học bổng nghệ thuật cho các nghệ sĩ trẻ VN trong một chương trình hợp tác với Hội đồng TP Melbourne, TP kết nghĩa với TPHCM, và trường RMIT.

Chỉ trong một thời gian ngắn có mặt tại đây, tôi đã nhận ra rằng chúng ta có được mối quan hệ Việt-Úc phong phú và vững mạnh như hôm nay là nhờ mối quan hệ giữa người dân của hai nước. Và theo thời gian, mối quan hệ này ngày càng thêm vững mạnh nhờ vào lượng du khách qua lại giữa hai nước ngày càng tăng. Trong năm 2005, số visa du lịch do TLSQ Úc cấp cho du khách VN tăng 32 phần trăm so với năm 2004 và theo số liệu thống kê thì lượng khách du lịch Úc đến VN trong năm 2005 tăng 13 phần trăm so với năm 2004.

Ngày càng có nhiều sinh viên VN học tại Úc hoặc tại các trường của Úc tại VN như trường RMIT; và sự hợp tác giữa cộng đồng doanh nhân hai nước đang phát triển mạnh. Tôi mời gọi tất cả quý vị hiện diện nơi đây hôm nay tiếp tục củng cố mối quan hệ giữa người dân của hai nước.

Còn về các cuộc viếng thăm chính thức, năm rồi Thủ Tướng Phan Văn Khải đã sang thăm Úc và các vị bộ trưởng như ông Hill, ông Patterson và Quốc vụ khanh đối ngoại ông Billson cũng như nhiều bộ trưởng ở các bang của Úc cũng sang thăm VN trong năm qua. Riêng trong năm nay sẽ có rất nhiều viên chức cấp cao của Úc sang thăm VN để tham dự các cuộc họp APEC, và như vậy sẽ giúp đẩy mạnh hơn nữa mối quan hệ và hiểu biết lẫn nhau giữa hai nước trên nhiều lãnh vực.

Tôi mong được cùng làm việc với tất cả quý vị trong những năm tới. Xin đừng ngần ngại liên hệ với chúng tôi nếu chúng tôi có thể giúp ích gì cho quý vị. Riêng đối với những công dân Úc có mặt tại đây hôm nay, nhân dịp này tôi cũng đề nghị những ai chưa đăng ký các chi tiết liên lạc với TLSQ thì hãy vào trang web www.smarttraveller.com để đăng ký. Gần đây, đã có vô số các vụ khủng hoảng lãnh sự, nào là khủng bố, rồi sóng thần và cúm gia cầm. Và vì thế chúng ta mới thấy được là việc phải có sẵn các thông tin về cộng đồng người Úc ở đây là rất quan trọng.

Giờ đây tôi xin mời Tiến sĩ Nguyễn Thiện Nhân, Phó CT UBND TP bước lên sân khấu để cùng tôi nâng ly chúc mừng cho ngày quốc khánh Úc.

Tôi nghĩ rằng việc chúng tôi tổ chức lễ mừng Quốc khánh rất cận kề Tết Nguyên Đán cũng là một dịp tốt. Vì vậy, nhân dịp này tôi xin mời quý vị cùng nâng ly chúc mừng cho sức khỏe của Ngài Trần Đức Lương, Chủ tịch nước VN và của nhân dân VN và xin chúc tất cả quý vị hiện diện nơi đây một năm mới hạnh phúc, thịnh vượng và thành công.